

YAMAHA SINGLE KEYBOARD ORGAN
YAMAHA EINMANUAL-ORGEL
ORGUE YAMAHA A CLAVIER UNIQUE
ORGANO YAMAHA CON UN SOLO TECLADO

CN-70

Assembly Procedures

Aufstellungsanleitung

Instructions de Montage

Manual de Procedimiento de Montaje

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Manuel de L'utilisateur

Manual del Propietario



 **YAMAHA**

Contents

Assembly Procedure	1
Caution (To be read before start playing)	10
Important Advice (Organ is not out of order if ...)	11
How to play this Organ	13
CN-70 Keyboard	15
How to use the 8 Rhythms	16
What does the ABC (Auto Bass Chord) function do?	19
Arpeggio	23
Specifications	24
Practice Melodies	26

Inhalt

Aufstellungsanleitung	1
Ein Wort vorweg	10
Seien Sie unbesorgt, wenn	11
So spielen Sie auf Ihrer Orgel	13
Manual der CN-70	15
Rhythmuswahl	16
Wie funktioniert die ABC-Belgleitung?	19
Arpeggio	23
Technische Daten	24
Übungsmelodien	26

Table des Matieres

Instructions de montage	1
Précautions (A lire avant de jouer)	10
Avis Important (L'orgue n'est pas défectueux si ...)	11
Comment jouer de cet orgue	13
Clavier du CN-70	15
Comment utiliser les 8 rythmes	16
Quelle est la fonction des accords de basse automatiques	19
Arpeges	23
Caracteristiques	25
Mélodies pour exercice	26

Contenido

Procedimiento de Montaje	1
Precaución (Lea lo siguiente antes de tocar)	10
Aviso Importante (Su Organo no está defectuoso si ...)	11
Cómo tocar este Organo	13
El teclado del CN-70	15
Cómo usar los ocho ritmos	16
¿Qué hace el acorde de bajo automático (AUTO BASS CHORD)	19
Arpegio	23
Especificaciones	25
Melodía de Practica	26

Assembly Procedure

Aufstellungsanleitung

Instructions de montage

Procedimiento de Montaje

1. COMPONENT PARTS

- The carton contains the parts shown in the figure below. Before assembling, remove the cardboard cover placed on the top.

1. EINZELTEILE

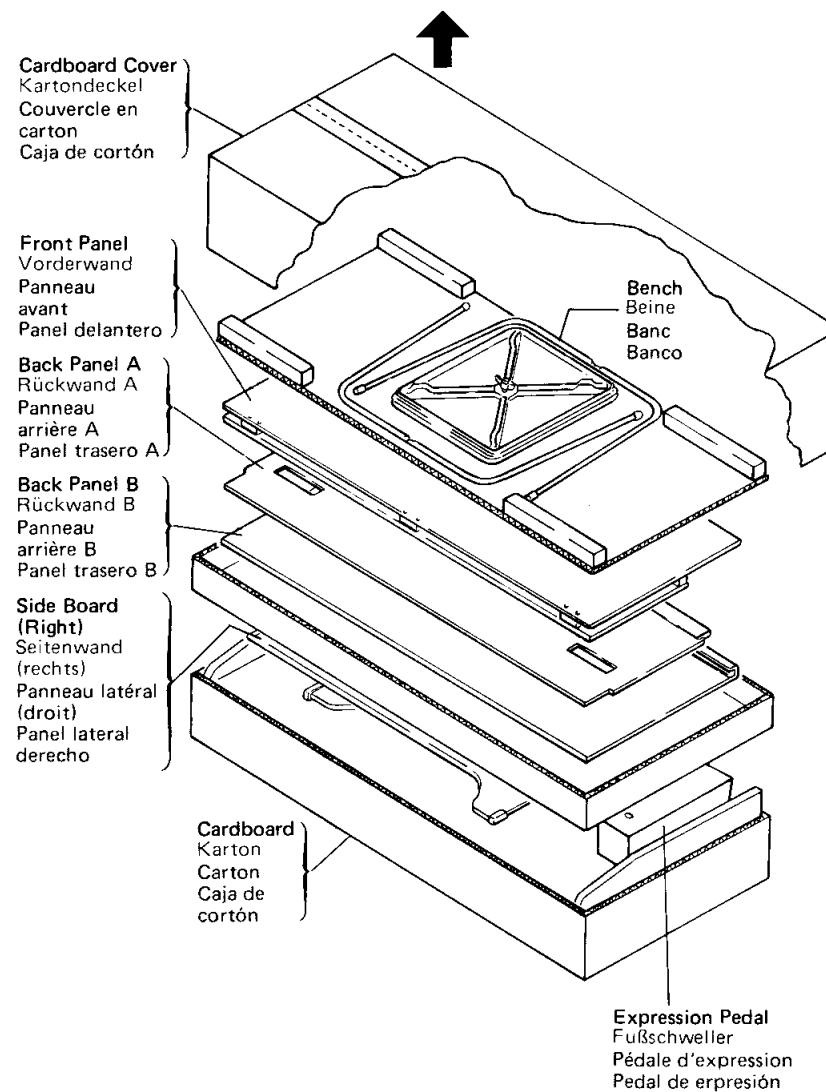
- Der Karton enthält die unten abgebildeten Einzelteile. Entfernen Sie zum Auspacken den Deckel.

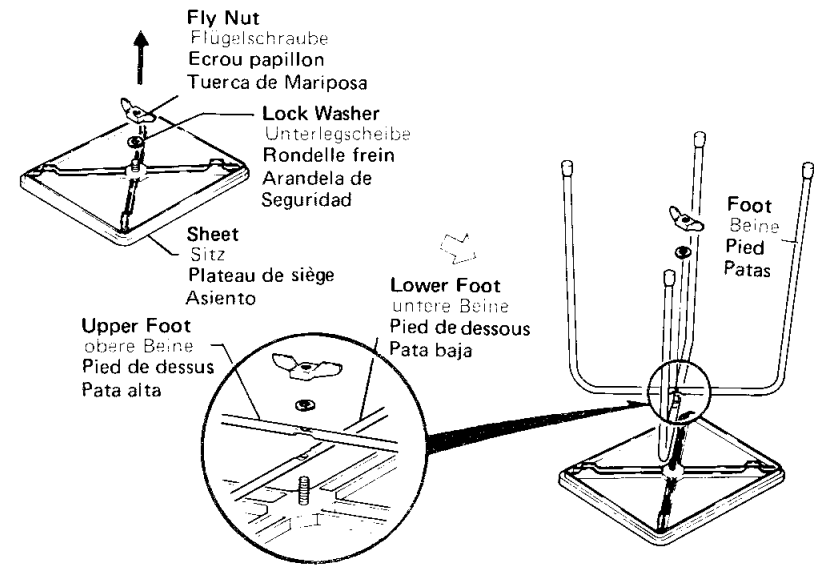
1. PIECES

- L'emballage contient les pièces représentées sur la figure ci-dessous. Avant de procéder à l'assemblage des pièces, retirer le couvercle de carton qui les recouvre.

1. PIEZAS

- La caja de cartón contiene las piezas indicadas en la ilustración de abajo. Antes de armar, quite el cartón corrugado colocado en la parte superior.





2. ASSEMBLING BENCH

- Take the parts of Bench (Seat & Foot) off.
- Take Fly Nut and Lock Washer off.
- Put the two Footh into Screws of the Sheet and then fasten them with Lock Washer and Fly Nut, each in turn.

3. ASSEMBLING SIDE BOARDS

- Set two Panels up on the Body; Side Board (right) & Side Board (left) each in turn. The power cord should not cross the bezel of cabinet (refer to the illustration on next page).

2. ZUSAMMENBAU DER SITZBANK

- Nehmen Sie den Sitz und die Beine heraus.
- Lösen Sie die Flügelmutter und entfernen Sie die Unterlegscheibe.
- Setzen Sie die Beine auf die Schraube, legen Sie die Unterlegscheibe darauf und ziehen Sie die Flügelschraube fest.

3. AUFSTELLUNG DER SEITENWÄNDE

- Bringen Sie die beiden Seitenwände rechts und links an der Orgel an. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht eingeklemmt wird. (Siehe Abbildung auf der nächsten Seite.)

2. ASSEMBLAGE DU BANC

- Sortir les pièces qui composent le banc (siège et pieds).
- Enlever l'écrou papillon et la rondelle frein.
- Placer les deux pieds sur le boulon du plateau de siège, mettre la rondelle frein en place, puis fixer les peids en serrant l'écrou papillon.

3. MONTAGE DES PANNEAUX LATÉRAUX

- Monter les deux panneaux sur le corps de l'instrument, le panneau latéral droit d'abord, puis le panneau latéral gauche. Faire attention que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé dans la rainure du cabinet d'orgue (voir l'illustration page suivant.

2. MONTAJE DEL BANCO

- Desempaque las piezas del banco (asiento y patas).
- Quite la tuerca de mariposa y la arandela de seguridad.
- Coloque las patas en el tornillo del asiento y asegúrelas con la arandela y tuerca de mariposa.

3. MONTAJE DE LOS PANELES LATERALES

- Coloque los paneles laterales derecho e izquierdo en el cuerpo del órgano en sus respectivas posiciones. El cordón de alimentación no deberá obstruir la estría del mueble (véase la ilustración en la siguiente página).

4. ASSEMBLING FRONT PANEL

- Set Front Panel by both hands as shown in the illustration.
- Keeping the above position of Front Panel, insert Pin of Side Board into Hooks of the Front Panel.
- * When holding Front Panel to Pin and Sliding to the direction of the market arrow, Front Panel naturally falls into the Hook.
- With the position of both hands changed as illustrated, put Front Panel into the bezel of Body, holding it to Wooden Block, and then lock it, pressing its both ends.

4. EINSETZEN DER VORDERWAND

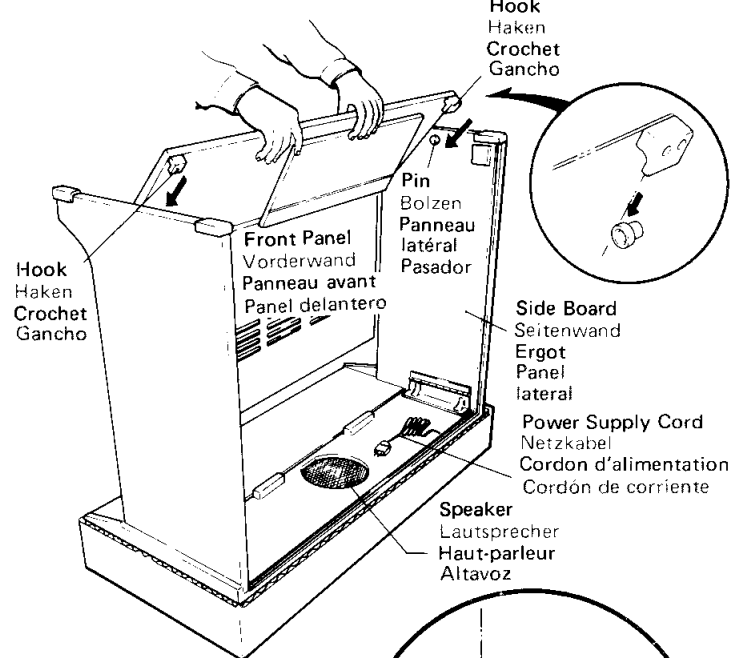
- Halten Sie die Vorderwand mit beiden Händen, wie abgebildet.
- Schieben Sie die Wand hinein, bis die Bolzen an den Seitenwänden in die Haken der Vorderwand eingreifen.
- * Wenn Sie die Vorderwand gegen die Bolzen halten und in der Pfeilrichtung hineinschieben, greifen die Bolzen ganz automatisch in die Haken ein.
- Wechseln Sie nun den Griff wie gezeigt, führen Sie die Vorderwand in die Nut ein und drücken Sie sie gegen die Holzleisten. Sichern Sie die Wand, indem Sie sie von hinten drücken, bis sie einrastet

4. MONTAGE DU PANNEAU AVANT

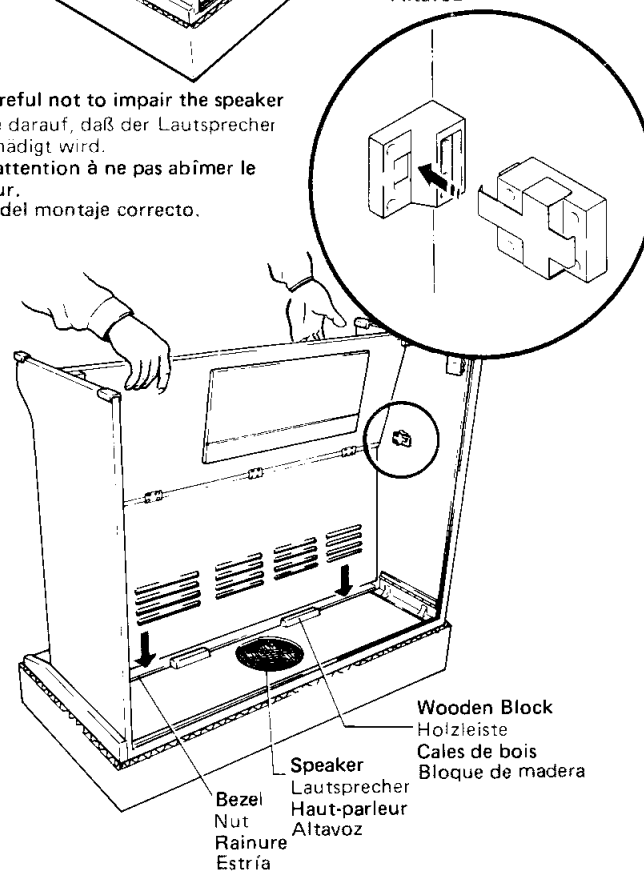
- Tout en maintenant le panneau à deux mains, le mettre en place comme indiqué sur l'illustration.
- Tout en continuant à tenir le plateau, faire s'encastrer les ergots qui se trouvent sur les panneaux latéraux dans les crochets du panneau avant.
- * L'encastrement se fait très facilement si on laisse glisser le panneau dans la direction des flèches tout en le maintenant en contact sur les ergots.
- Changer la position des mains comme illustré, mettre en place le panneau avant dans la rainure, contre les cales de bois, et le bloquer en appuyant dessus avec les deux main.

4. MONTAJE DEL PANEL DELANTERO

- Coloque el panel delantero sujetándolo con ambas manos como se demuestra en la ilustración.
- Sosteniéndolo en la posición indicada, inserte los pasadores de los paneles laterales en los respectivos ganchos del panel delantero.
- * Deslizándolo el panel en la dirección indicada por la flecha, se podrá enganchar éste más fácilmente a los paneles laterales.
- Cambie la posición de ambas manos, como se indica en la ilustración, introduzca el panel delantero dentro de la estría del cuerpo, sosteniéndolo contra el retén de bloque de madera, y luego asegúrelo, presionando ambos extremos.



- * Be very careful not to impair the speaker
- * Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher nicht beschädigt wird.
- * Faire très attention à ne pas abîmer le haut-parleur.
- * Asegúrese del montaje correcto.



5. FIXING EXPRESSION PEDAL CORD

- Check the proper locking by slightly pressing Front Panel from inside.
- Remove cord for wiring Expression Pedal fixed on the Body and then fix it on the Cord Stopper of Front Panel as illustrated.

5. BEFESTIGEN DES FUSS-SCHWELLERKABELS

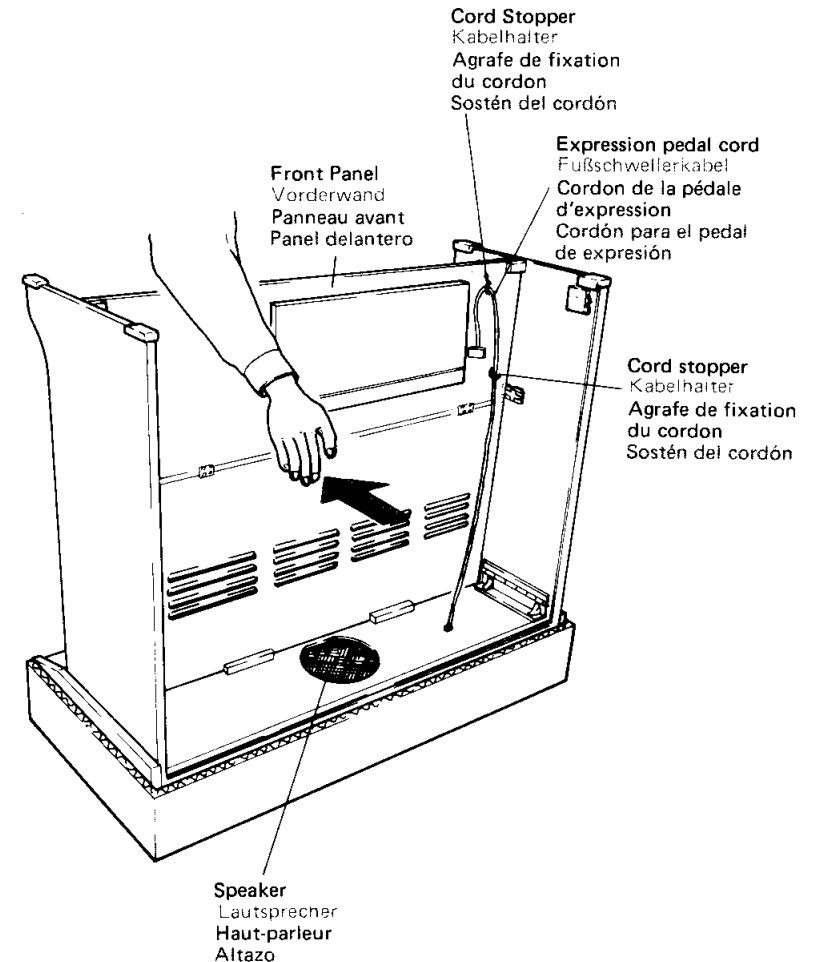
- Prüfen Sie durch leichtes Drücken von der Innenseite, ob die Vorderwand richtig gesichert ist.
- Lösen Sie das Kabel für das Fußschweller von der Orgel und befestigen Sie es an den Kabelhaltern der Vorderwand, wie abgebildet.

5. FIXATION DU CORDON DE LA PEDALE D'EXPRESSION

- Vérifier tout d'abord que le panneau avant est bien fixé en appuyant dessus depuis l'intérieur du cabinet d'orgue.
- Défaire le cordon de la pédale d'expression qui se trouve attaché sur le corps de l'appareil, puis le fixer sur les agrafes de fixation qui se trouvent sur le panneau avant, comme illustré.

5. INSTALACION DEL CORDON PARA EL PEDAL DE EXPRESION

- Compruebe el correcto enganche del panel delantero haciéndole leve presión por dentro.
 - Retire del cuerpo el cordón para la instalación del pie de expresion y fíjelo con el sostén al panel delantero, como se ve en la ilustración.
-



6. ASSEMBLING BACK PANELS

- Put Back Panel (A) into the left and right bezel of Side Board and fix it as illustrated. At this time, check Back Panel properly put into the bezel.
- * Attention to the both sides of Back Panel. (Mount it so that the uneven side is located inside.)
- Put Back Panel (B) into the left and right bezel of Side Board.
- * Attention to the both sides of Back Panel. (Mount it so that the uneven side is located inside.)
- Check whether Back Panel (B) may be drawn up or not. (When it can not be drawn up, that means the perfect locking.)

6. EINSETZEN DER RÜCKWÄNDE

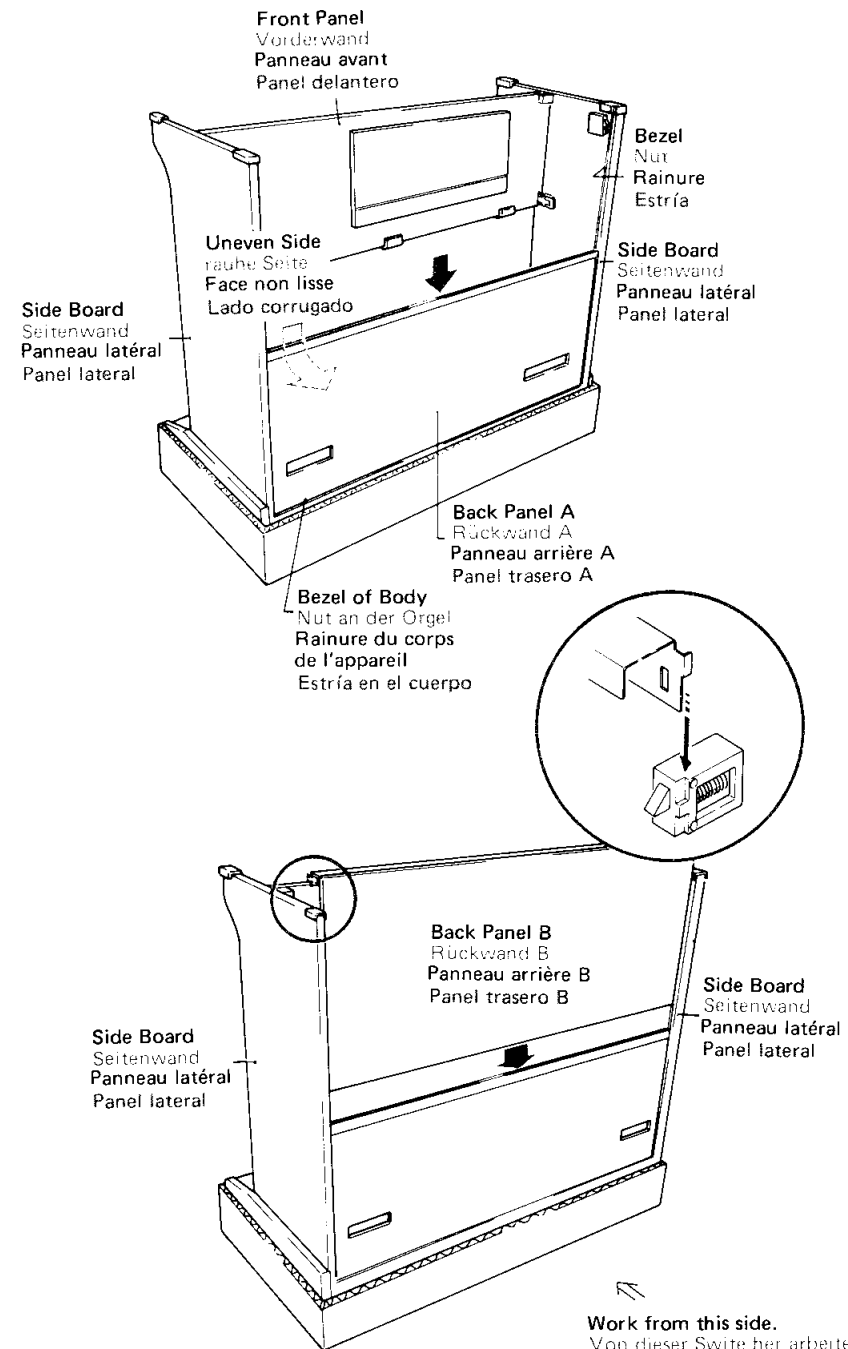
- Führen Sie die Rückwand A in die Nut der linken und rechten Seitenwand ein und schieben Sie sie hinein, wie abgebildet. Achten Sie darauf, daß die Rückwand richtig in die Nut an der Orgel eingeführt ist.
- * Achten Sie auf die beiden Seiten der Rückwand. (Setzen Sie die Rückwand so ein, daß die raue Seite nach innen gerichtet ist.)
- Führen Sie die Rückwand B in die Nut der linken und rechten Seitenwand ein.
- * Achten Sie auf die beiden Seiten der Rückwand. (Setzen Sie die Rückwand so ein, daß die raue Seite nach innen gerichtet ist.)
- Schieben Sie die Wand hinein, bis sie einrastet, und prüfen Sie, ob sie richtig gesichert ist. (Wenn die Wand nicht wieder herausgezogen werden kann, ist sie richtig befestigt.)

6. MONTAGE DES PANNEAUX ARRIERE

- Placer le panneau arrière (A) dans les rainures des panneaux latéraux gauche et droit et le bloquer en place comme illustré. Vérifier alors que le panneau arrière est bien en place dans la rainure du corps de l'appareil.
- * Attention: Regarder les deux faces du panneau arrière; la face qui n'est pas lisse doit se trouver tournée vers l'intérieur.
- Placer le panneau arrière (B) dans les rainures des panneaux latéraux gauche et droit.
- * Faire attention aux deux faces du panneau arrière: la face non lisse doit se trouver tournée vers l'intérieur.
- Essayer alors de soulever le panneau arrière (B). (S'il est impossible de le soulever, cela signifie qu'il est bien fixé en place.)

6. MONTAJE DE LOS PANELES TRASEROS

- Intoduzca el panel trasero A en las estrías de los paneles laterales y del cuerpo.
- * El lado corrugado del panel trasero debe de quedar hacia dentro.
- Intoduzca el panel B en las ranuras de los paneles laterales.
- * El lado corrugado debe de quedar hacia adentro.
- Compruebe el correcto enganche del panel trasero B (en este caso el panel no podrá ser deslizado).



7. ASSEMBLING BOTTOM PANEL

– Turn over Bottom Panel fixed of Front Panel as illustrated, and lock Back Panel (B) to the fitting.

* After locking, check the proper locking by pressing Back Panel from upside.

8. FIXING CORD FOR WIRING EXPRESSION PEDAL

– As illustrated, take off Cord for wiring Expression Pedal fixed in the case of 5 and then connect it to Expression Pedal.

7. BEFESTIGEN DES BODENBRETTS

– Klappen Sie das an der Vorderwand befestigte Bodenbrett auf und befestigen Sie es an der Rückwand B, wie gezeigt.

* Prüfen Sie die richtige Befestigung des Bodenbretts durch leichten Druck von oben.

8. ANSCHLIESSEN DES FUSS-SCHWELLERKABELS

– Nehmen Sie den Stecker des im Schritt 5 befestigten Fußschwellerkabels und schließen Sie ihn an das Lautstärkepedal an, wie abgebildet.

7. MONTAGE DU PANNEAU INFÉRIEUR

– Relever le panneau inférieur qui se trouve attaché au panneau avant, comme illustré, et le mettre dans les butées de fixation sur le panneau arrière (B).

* Vérifier le verrouillage en appuyant sur le dessus du panneau arrière.

8. BRANCHEMENT DU CORDON DE LA PÉDALE D'EXPRESSION

– Comme illustré, faire sortir l'extrémité du cordon de la pédale d'expression (mis en place à l'étape 5) par l'orifice du panneau avant, puis brancher le connecteur sur la pédale d'expression.

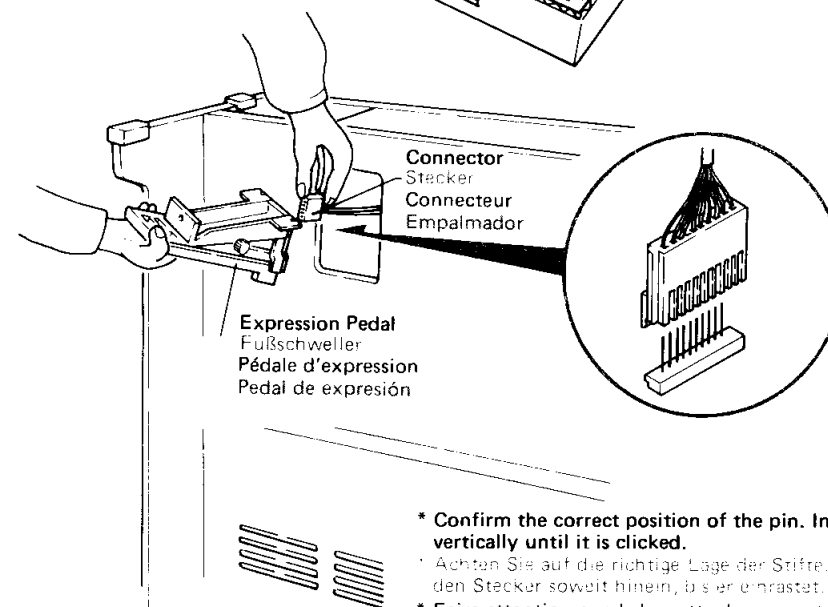
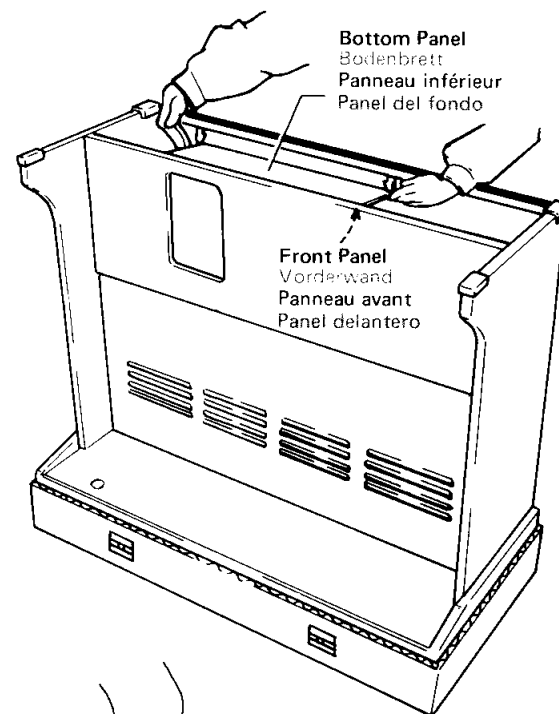
7. MONTAJE DEL PANEL DEL FONDO

– Levante el panel del fondo que se encuentra montado sobre el panel delantero y asegúrelo al panel trasero por medio de los ganchos.

* Haga presión sobre la superficie superior del panel del fondo para comprobar su montaje correcto.

8. INSTALACION DEL CORDON PARA EL PEDAL DE EXPRESION

– Saque el cordón, el cual se fijó al panel delantero en el 5 paso, y conéctelo al pedal como se demuestra en ha ilustración.



* Confirm the correct position of the pin. Insert the pin vertically until it is clicked.

* Achten Sie auf die richtige Lage der Stifte. Führen Sie den Stecker soweit hinein, bis er einrastet.

* Faire attention que la barrette du connecteur soit placée correctement. Introduire la barrette verticalement jusqu'à ce que l'on entende un déclic.

* Verifique si el pasador se halla en posición correcta. Inserte el pasador verticalmente hasta que quede asegurado.